

## L'INVITATION

## Soirée couscous à Bertrange-Imeldange

Les Amis du temps libre de Bertrange-Imeldange organisent le jeudi 30 avril, à 12 h, une fête autour du couscous. Les réservations sont prises dès à présent par Serge Chaumartin, par téléphone au 03 82 82 60 16. On peut aussi déposer sa réservation dans sa boîte aux lettres (6 impasse des Violettes).

## CARNET BLEU À ENTRANGE

## Bienvenue à Hugo



Entrange compte un habitant de plus depuis le 26 mars dernier : Hugo, venu combler le foyer de Jean-Louis Le Dû et Anne Dal Molin. Nos félicitations aux heureux parents, et santé et prospérité au bébé !

Photo RL

## L'IDÉE DE SORTIE

## Faïence et asperges

La section locale Sierck-les-Bains et environs de l'Union nationale des Combattants et du Souvenir français organise une sortie d'un jour, en autobus, à destination de Sarreguemines. Le président, Jeannot Kitzinger, annonce le menu pour le samedi 9 mai : départ à 8 h 15 de Sierck-les-Bains, via Thionville, direction le Moulin de la Blies avec arrivée vers 10 h pour une visite guidée du musée des techniques faïencières : explication des différentes phases du processus de fabrication de la faïence et présentation des techniques décoratives de la méthode la plus artisanale aux techniques les plus industrielles. Déjeuner au restaurant Freudenack à Wangebourg avec les asperges à l'honneur, et après une petite balade autour du restaurant, retour dans le val sierckois.

Inscriptions avant le 20 avril et renseignements auprès d'Andrée et Jeannot Kitzinger, 3, rue Bellevue à Sierck-les-Bains, tél. 03 82 83 60 42.

## URGENCES

## Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

## Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

## Gendarmeries

**Guénange** : 2 impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).  
**Metzervisse** : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).  
**Cattenom** : route du Luxembourg (tél. 03 82 55 31 21).  
**Hettange-Grande** : rue

de la Gendarmerie (tél. 03 82 53 19 69).

**Rodemack** : route de Thionville (tél. 03 82 59 62 20).

**Rettel** : 1 rue du Chêne (tél. 03 82 83 70 01).

## Ambulances

**Guénange** : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
**Metzervisse** : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).  
**Sierck-les-Bains** : tél. 03 82 83 71 01.

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

## Hervé et Jennifer

Devant Francine Tek, adjointe au maire, Hervé Maton, militaire de la Gendarmerie nationale, domicilié à Dineault (Finistère) et résidant à Montrequienne, et Jennifer Ladenburger, domiciliée à Dineault se sont dit oui. Tous nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.



Photo RL

## NUMÉROS

## Arc Mosellan

**Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff** : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

## Bertrange-Imeldange

**Stuckange** : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50 ou 06 89 12 72 05).

## Bettelainville-Luttange

Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 06 03 09 08 96).

## Bousse

**Bousse** : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09).

## Budling

**Budling** : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).

## Distroff, Metzervisse

**Valmestroff** : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95).

## Elzange

**Elzange** : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

## Guénange

**Guénange** : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01).

## Inglange

**Inglange** : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

## Kempling

**Kempling** : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).

## Koenigsacker

**Koenigsacker** : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

## Malling

**Malling** : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67).

## Menskirch

**Menskirch** : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

## Metzervisse

**Metzervisse** : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

## Oudrenne

**Oudrenne** : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).

## Rurange-lès-Thionville

**Rurange-lès-Thionville** : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27).

## Frontière Nord

**Apach, Montenach, Rustroff, Merschweiler** : Céline Malinowski (tél. 03 82 83 21 54 ou 06 67 18 71 36).

## Basse-Rentgen, Breistroff-la-Grande, Evrange, Hagen

**Basse-Rentgen, Breistroff-la-Grande, Evrange, Hagen** : Pierre Merten (tél. 03 54 30 51 40 ou 07 71 15 82 50 0).

## Berg-sur-Moselle, Volmerange-lès-Mines, Zoufftgen

**Berg-sur-Moselle, Volmerange-lès-Mines, Zoufftgen** : Jean-Michel Didelot (tél. 06 35 94 22 81).

## Beyren-lès-Sierck

**Beyren-lès-Sierck** : Raymond Krimm (tél. 03 82 83 71 65).

## Boust

**Boust** : Martine Marx (tél. 03 82 55 16 25).

## Cattenom, Kanfen, Roussy-le-Village, Püttelange-lès-Thionville

**Cattenom, Kanfen, Roussy-le-Village, Püttelange-lès-Thionville** : Pierre Merten (tél. 03 54 30 51 40 ou 07 71 15 82 50).

**Entrange** : Alieth Feuvrier (tél. 03 82 55 27 54) ; paul.feuvrier@orange.fr

## Escherange-Molvange

**Escherange-Molvange** : contacter la rédaction, (tél. 03 82 59 14 02).

## Fixem

**Fixem** : Mme Giordano (tél. 03 82 55 47 48) ;

## Flastroff

**Flastroff** : Céline Parron (tél. 06 41 79 30 00).

## Gavisse

**Gavisse** : Béatrice Weber (tél. 03 82 55 40 78 ou 06 79 94 73 02).

## Grindorf-Bizing

**Grindorf-Bizing** : Isabelle Mallinger (tél. 03 82 83 30 03).

## Haute-Kontz

**Haute-Kontz** : Christian Lambinet (tél. 03 82 83 65 55).

**Hettange-Grande** : Claude Moritz (tél. 06 37 51 91 83).

## Hunting

**Hunting** : Robert Weissmeyer (tél. 03 82 50 15 63).

## Kempling

**Kempling** : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).

## Kerling-lès-Sierck

**Kerling-lès-Sierck** : Angelo Sannipoli (tél. 03 82 55 04 72).

## Kirsch-lès-Sierck

**Kirsch-lès-Sierck** : Marie-Thérèse Lenninger (tél. 03 82 83 62 06).

## Kirschnaumen

**Kirschnaumen** : Marie-Rose Recoules (tél. 03 82 83 35 21).

## Laumesfeld

**Laumesfeld** : Sylvain Hann (tél. 03 82 56 99 06).

## Manderen

**Manderen** : Jeannine Stremmer (tél. 03 82 83 72 76).

## Mondorff

**Mondorff** : Jean-Michel Didelot (tél. 06 35 94 22 81) ;

**Rémeling** : Alexandra Schmitt (tél. 03 82 56 13 75).

## Rettel

**Rettel** : Alfred Maret (tél. 03 82 83 74 13).

## Ritzing

**Ritzing** : Martine Hourt (tél. 03 82 83 32 62).

## Sierck-les-Bains, Contz-les-Bains

**Sierck-les-Bains, Contz-les-Bains** : Gérard Parmentier (tél. 03 82 83 72 71) ;

**Waldweistroff** : Denis Niedercorn (tél. 03 87 35 55 39 ou 06 76 49 24 50) ;

## Waldwisse

**Waldwisse** : Antoine Dihé (tél. 03 82 83 35 55).

## GUÉNANGE

## Du renouveau en vue à l'APSG

L'assemblée générale de l'Association de prévention spécialisée a été riche en enseignements. Toutes les activités mises en place ont eu pour finalité de faciliter l'insertion scolaire, sociale et professionnelle des jeunes en difficulté.

En 2014, 130 jeunes âgés de 10 à 25 ans ont bénéficié de l'aide et de l'accompagnement des éducateurs de l'Association de prévention spécialisée de Guénange (APSG) dans leur démarche d'insertion et de réussite. 69 familles ont eu un contact régulier avec l'équipe éducative.

Tous les trois ans, un nouveau projet pédagogique est mis en place par l'APSG. Ainsi, sur la période 2012-2014, les trois objectifs principaux ont été le soutien à la parentalité, l'insertion scolaire et sociale des jeunes de 10 à 18 ans et la lutte contre la marginalisation (ciblant principalement les 16/25 ans sans qualification en rupture sociale et/ou familiale et/ou professionnelle). La conclusion de ce projet pédagogique a permis d'établir la relation avec les familles, faciliter l'insertion scolaire, sociale puis professionnelle, et enfin soutenir les projets individuels et collectifs.

Mais avant cela, l'année 2015 sera pour l'association celle du changement : l'APSG va devoir faire face à de nombreux nouveaux défis : nouveaux hommes, nouvelles compétences.

## Un nouveau président

Après un quart de siècle de bons et loyaux services, le président de l'APSG François



C'est Khadija Bettahar, éducatrice spécialisée, qui a présenté le bilan de l'APSG.

Photo RL

Albane a décidé de ne pas se représenter à la présidence de l'association.

Satisfait du devoir accompli pendant vingt-cinq ans, il n'est pas inquiet concernant sa succession car selon lui, la relève est assurée. Il affirme être entouré d'une bonne équipe, qui partage les mêmes convictions que lui.

Le maire de Guénange Jean-Pierre La Vaullée a rappelé l'exemplarité du travail de l'équipe sous l'autorité de François Albane et a tenu à saluer la fidélité, la constance et la persévérance du président de l'Association de prévention spécialisée. Ils partagent tous deux les mêmes valeurs éducatives, qui permettent à la jeunesse des quartiers d'avoir toutes les chances de réussite. Le conseil d'administration

devra élire le nouveau comité dans lequel devrait rentrer Mustapha Zouane, 23 ans, titulaire d'un master en finance internationale, ancien usager et bénévole actif de l'APSG.

Après vingt-six ans de travail à l'APSG, en tant qu'éducateur puis chef de service, Marc Hammerschmidt a fait valoir son droit à la retraite pour septembre 2015.

Le conseil d'administration aura donc à désigner un nouveau chef de service.

## De nouvelles compétences

Le conseil départemental va organiser deux ateliers de réflexion en présence des élus municipaux et des communautés de commune, des représentants des clubs de pré-

vention spécialisée et de l'Education nationale, sous la direction de l'Enfance et de la Famille du conseil départemental.

Les deux points principaux abordés dans ces ateliers sont la détermination du périmètre de la prévention spécialisée en Moselle, et l'accompagnement des jeunes en situation de décrochage scolaire.

Suite à ces ateliers, une séance plénière de travail associera l'ensemble des participants le 22 septembre prochain afin de présenter l'avancée des travaux, de clarifier les modalités de partenariat, d'instituer un pilotage départemental, et de déterminer les contours de la charte de la prévention spécialisée en Moselle.

## Mue salutare

Profitant de l'assemblée générale, Jean-Pierre La Vaullée a indiqué que le quartier République, devenu quartier prioritaire de la politique de la Ville depuis le 1<sup>er</sup> janvier poursuivait sa transformation. Ainsi, le bâtiment Espace jeunes, local de l'association, véritable lieu de vie et de rencontres, va se trouver valorisé. Un challenge à construire avec les familles et les jeunes du quartier.

Pour terminer, le premier magistrat a été remercié pour les chantiers proposés par la municipalité durant l'été qui ont permis aux jeunes de travailler et de financer leur participation aux activités de l'APSG (peinture sur les grilles du centre social et Cosac, chemin forestier...).

## SAINT-FRANÇOIS-LACROIX

## Soirée de gala pour les danseuses



Les petites danseuses ont été épatantes. Photo RL

L'Association sportive de Saint-François-Lacroix a organisé, pour la deuxième année consécutive, un spectacle de danse. Celui-ci permet aux jeunes danseuses, qui s'entraînent tous les vendredis soir dans la salle communale, de venir montrer à leur famille le fruit de leur travail. Il y avait 150 personnes attendues à Bibiche pour l'événement ; et, sous la direction de deux jeunes filles, Solène Spirkel et Michel Trommer, vingt-sept petites danseuses ont épaté l'assemblée, au rythme de

musiques contemporaines. Trois groupes, par tranches d'âge, se sont succédé tour à tour, pour terminer toutes réunies, sous les ovations d'un public charmé !

Puis le repas a débuté avec au menu des moules et des frites pour les adultes et hamburgers pour les plus jeunes. Après le repas, l'ambiance est restée très festive grâce à la présence d'un amateur et la piste de danse est restée comble jusque tard dans la nuit.

Une réussite orchestrée par

un groupe de bénévoles qui n'a pas démerité et dont les efforts ont payé car cette soirée a connu un grand succès.

"Les gens ont besoin d'images, ils ont besoin d'émotions, de lyrisme. La danse permet de mélanger un plaisir esthétique, un plaisir dynamique et un plaisir émotionnel. Un minimum d'explications, un minimum d'anecdotes, et un maximum de sensations"; cette citation de Maurice Béjart illustre bien tout le bonheur de cette soirée...

## KÉDANGE-SUR-CANNER

## Trois équipes de GRS aux championnats académiques



Une équipe de la Canner en action. Photo RL

Les équipes UNSS de gymnastique rythmique se sont rencontrées à Liverdon pour les championnats académiques. Les trois équipes de Kédange, les deux jeunes officielles (Adeleine Zatti et Chloé Hillion), la CPE (Karine Chaboisseau) et une assistante d'éducation (Aurélie Conter) y sont parties. Deux passages étaient prévus pour la catégorie CEE et un pour les Promotion. Les chorégraphies se succédaient et quand les jeunes filles n'étaient pas sur le praticable, elles ne manquaient pas d'encourager les leurs. Quand les participantes ont défilé avant l'annonce des résultats, les justaucorps formaient un arc-en-ciel de couleurs.

En CEE, l'équipe de Bérénice François, Adèle Sondag, Cloé

Boucher, Justine Pierrat, Eva Cornette et Laurie Leirens est arrivée 4<sup>e</sup> (à quelques points seulement de la qualification pour les championnats interacadémiques à Plastatt) suivie de la deuxième équipe de Kédange composée de Lucile Jolival, Cloé Lefort, Inès Fischbach, Maeva et Sarah Bouhali et Chloé François.

Quant à la jeune équipe évoluant dans la catégorie promotion ballon, elle finit elle aussi au pied du podium grâce à Flavie Buren, Tiffany Werdenberg, Laura Veynard, Clémentine Borre, Amélie Morhain et Manon Muller).

Bravo à toutes ces gymnastes qui ont maintenant le temps de préparer le festival cabanes qui aura lieu le mercredi 3 juin à Metz.

## NÉCROLOGIE

## M. Raymond Weier



BERTRANGE. — Nous apprenons le décès de M. Raymond Weier survenu dans la commune le vendredi 10 avril à l'âge de 72 ans.

Electronicien à la retraite, il était né le 19 mars 1943 à Thionville mais résidait à Bertrange. Il était veuf de Mme Josée Weier née Conterno avec qui il était marié depuis le 7 août 1965 à Thionville.

Père de quatre enfants : Isabelle, Daniel, Corinne et Sandrine, il était également entouré de ses petits-enfants et de son arrière-petite-fille.

Le défunt repose au centre funéraire Saint-François de Thionville.

Une Bénédiction sera dite le mardi 14 avril, à 11 h 30, au centre funéraire Saint-François de Thionville.

Le corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

## M. Leopoldo Martinez Garcia



GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de M. Leopoldo Martinez Garcia survenu à son domicile de Guénange le samedi 11 avril à l'aube de ses 70 ans.

Maçon coffreur à la retraite, il était né le 26 avril 1945 à Endrinal de la Sierra (Espagne). Il était l'époux de Mme Maria Martinez Garcia, née Poveda Tendo depuis 1970. De leur union sont nés quatre enfants : José, Espérance, Bernard et Natacha.

Le défunt était entouré également de ses huit petits-enfants : Kevin, Karine, Jessica, Florian, Marine, Manon, Chloé et Charline.

Ses obsèques seront célébrées le mercredi 15 avril, à 15 h, en l'église de Guénange.

L'inhumation aura lieu au cimetière de Guénange.

Nos condoléances à la famille.

## SERVICES

## Permanences

**Sierck-les-Bains** : Restos du cœur, de 14h à 16h, au centre Restos situé dans l'ancien centre de secours, rue du Moulin.

**Secteurs Sierck-les-Bains** : Croix-Bleue, aide aux piéges de l'alcool. 03 82 83 23 24

**Volmerange-lès-Mines** : du presbytère, de 16h à 17h30.

**Tous secteurs** : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.